
01000781204020008



1303

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 78**

12 Απριλίου 2002

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/2/ΑΣ 89/Μ. 5355

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 12ης Συνόδου της Μόνιμης Έλληνο-Βουλγαρικής Υποεπιτροπής Μεταφορών. Αθήνα, 31.10.2001.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ - ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας περί ρυθμίσεως της οδικής διακινήσεως επιβατών και εμπορευμάτων μεταξύ των δύο χωρών ως και της διελεύσεως τράνζιτ μεταξύ των εδαφών των που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 9.7.1964 και κυρώθηκε με το υπ' αριθ. 4393/1964 Νομοθετικό Διάταγμα που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 193 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 4.11.1964.
2. Του υπ' αριθ. 1558/1985 Νόμου «Κυβέρνηση και Κυβερνητικά όργανα» (ΦΕΚ 137/Α/1985).
3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου εκ της εφαρμογής των διατάξεων του οποίου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη επιβαρύνουσα τον Κρατικό Προϋπολογισμό, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 12ης Συνόδου της Μόνιμης Έλληνο-Βουλγαρικής Υποεπιτροπής Μεταφορών που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 31.10.2001, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 22 Μαρτίου 2002

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Χ. ΒΕΡΕΛΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ

P R O T O C O L
OF THE 12TH SESSION OF THE PERMANENT HELLENIC - BULGARIAN SUB-COMMITTEE ON TRANSPORT

Athens, 30 -31 October 2001

The 12TH session of Permanent Hellenic - Bulgarian Sub-Committee on Transport, took place in Athens from 30 to 31 October 2001.

The Hellenic Delegation was headed by Mr. Ioannis Konstantinidis, Secretary General of the Ministry of Transport and Communications of the Hellenic Republic. The Bulgarian Delegation was headed by Mr. Lyubomil Ivanov Deputy Minister of Tansport and Communications of the Republic of Bulgaria.

The list of the Hellenic and Bulgarian Delegations is attached as Annex I and II to this Protocol.

The Agenda of the session is presented in Annex III of this Protocol.

As a result of the bilateral negotiations, the two Delegations reached the following conclusions and decisions:

I. Draft Agreement on International Road Transport of Passengers and Goods

Acknowledging the fact that the existing Agreement on International Road Transport of Passengers and Goods between the two Countries, signed in 1964, does not meet the existing international standards in this field, both Sides considered the possibility to adopt a new Agreement on International Road Transport of Passengers and Goods, upon the updated draft texts that were exchanged by the two Sides during this session.

The two Sides agreed that the details of this Agreement will be discussed in the forthcoming meeting of an Expert Joint Committee.

The Bulgarian Side invited the Greek Side to Sofia in December 2001. The Greek side accepted the invitation. The exact date of the meeting will be agreed through correspondence.

II. Road Transport of Passengers

The two Sides reviewed the existing framework for regular passengers services operation. In this context, both Sides expressed their satisfaction with the existing regular bus lines between Bulgaria and Greece.

The Greek Side informed the Bulgarian Side about delays in the procedure of issuing transit permits for regular bus lines.

The Bulgarian Side communicated that delays might occur only due to missing information in the set of application documents. Provided that all needed information and do-

cuments are submitted in the application, no delay would occur.

Both Sides stated that road charges levied on transport operators of the two Countries should meet the principle of reciprocity and agreed to discuss this issue in detail, during the forthcoming expert meeting to be held in Sofia in December 2001. The issue of weighing buses will also be discussed in this meeting.

Both Sides agreed to examine the possibilities of establishing separate priority Corridors for regular bus services as well as to take the appropriate measures to facilitate border crossing procedures and reduce delays.

As far as occasional passengers' services are concerned, the Bulgarian Side informed the Greek Side that the Bulgarian Government has signed the INTERBUS Agreement.

The Greek Side informed the Bulgarian Side on the new national regulatory framework for regular bus services, with Countries outside EU and asked the Bulgarian Side to take into consideration the fact that the existing permits will be in force until 15 December 2001.

The Bulgarian Side stated that this framework creates new conditions for the operation of the existing regular bus lines between the two Countries.

The Greek Side commited itself to send, as soon as possible, details regarding the tendering procedures, in order a clear view of the new framework, to be obtained by the Bulgarian Side.

Moreover, the Greek Side undertook the commitment to send the approved list of operators by the Greek Ministry of Transport and Communications, to the Bulgarian Side, until the 5th December 2001.

The Bulgarian Side committed itself that an official reply to this request, will be communicated, directly or through diplomatic channels, as soon as the above mentioned commitments, undertaken by the Greek Side, are fulfilled and in compliance with the agreed procedure for issuing of permits.

Both Sides agreed to discuss this issue in detail during the meeting in Sofia in December 2001.

The Bulgarian Side proposed the Greek Side to extend the validity of the existing permits until 15th January 2002, in order to facilitate passengers' traffic during Christmas holidays. The Greek Side undertook to reply to this request as soon as possible.

III. Road Transport of Goods

Both sides exchanged information regarding the performed transport of goods between and through the two Countries and stated their desire to continue fruitful co-operation in this field.

Both Sides expressed their satisfaction concerning their constructive co-operation on the facilitation of international road transport of goods and stated their willingness to further enhance this co-operation. In this context, they stressed the importance of the Memorandum of Understanding on the Facilitation of Road Transport of Goods in SECI region, which provides a consistent framework for further promoting and expanding regional co-operation in this field.

The Bulgarian Side communicated that the national legislation in the field of international road transport of goods, mainly regarding the technical provisions concerning maximum permissible weights and dimensions of goods vehicles has been harmonized with Directive 96/53/EEC.

The Bulgarian Side informed that transition period for the maximum permissible axle weight has been negotiated in Annex V of the Transit Agreement with E.U.

Bothe Sides also stated their willingness to harmonize charging systems of international road transport of goods, with the standards prevailing in EU and according to the principles of transparency, non discrimination and cost relatedness adopted in the framework of the Memorandum of Understanding on the Facilitation of Road Transport of Goods in SECI region.

The Bulgarian Side suggested that the number of permits from third countries transport should be increased. The Greek Side undertook the responsibility to submit its reply for the increase of the number of permits from third countries transport, in due course. The Bulgarian Side suggested that the Greek Side should communicate the reply to this request, until 15th January 2002.

Both Sides agreed that the preliminary quota of the year 2002 remains 150 permits from third countries.

IV. Rail Transport

Both sides stated their interest in operating quality passengers' trains and a block train on Sofia - Thessalonica line. The technical details will be negotiated, between the Railway Companies of the two countries, at expert level.

Both Sides considered the possibility of convening a trilateral meeting of the Representatives of the Railway Companies, of Greece, Bulgaria and Romania to discuss the improvement of the Railway Line Athens - Thessalonica - Sofia - Bucharest both for passengers' and freight transport. The Hellenic Railways Organization will organize the first meeting, in Athens by the end of the year 2001.

Both Sides stated their willingness to simplify border - crossing procedures aiming at facilitating international rail transport.

V. Draft Agreement on International Combined Transport of Goods

Acknowledging the fact that there is a need to meet the existing international standards in the field of transport the two Sides considered the possibility to adopt a new Agreement on International Combined Transporrt of Goods between the two Countries and the details of this Agreement will be discussed in the forthcoming meeting of the Expert Joint Committee in December 2001 in Sofia.

VI. Transport Infrastructure

The Greek side presented its position on the alignment of the southern part of Corridor IX stating that there are two equivalent alternative alignments:

- Haskovo - Kurdjali - Makaza - Komotini - Alexandroupolis, and
- Haskovo - Svilengrad - Ormenio - Alexandroupolis.

The Greek informed that this position has been repeatedly registered in the three meetings of the relevant Steering Committee (June 1996, November 1997 and May 2000) and has been officially adopted in the Final TINA Report (November 1999), as well as in the last report of Pan-European Corridors and Transport Areas by the European Commission (February 2000).

The Greek side requested the Bulgarian side to express its position and the Bulgarian side undertook to submit its reply as soon as possible.

The Greek side referred to the road connection Svilengrad - Burgas, belonging to the TINA network, with construction time horizon of 2008, and reiterated its willingness to finance a pre-feasibility study amounting to 1,2 million $ made in January 1999, in order to facilitate the construction of this project.

The Bulgarian Side undertook to submit its reply in due course.

The Greek Side informed the Bulgarian Side about the status of the construction works of the three new road connections Drama - Goce Delcev, Xanthi - Rudozem and Komotini - Makaza, in the Greek territory and requested the Bulgarian Side to submit the respective information in the Bulgarian territory.

The Greek Side, in the framework of the Financial Memorandum of PHARE CBC/Interreg Programme will continue assisting the Bulgarian Side to obtain the necessary funds according to the progress of the Projects.

The Bulgarian Side informed the Greek side about the finalizing of the Project for rehabilitation and electrification of the railway section of Dupnitsa - Kulata, along the Pan European Transport Corridor IV, which was financed by PHARE CBC Programme.

The Bulgarian Side informed the Greek side about the finalizing of the Studies for upgrading E79 Road (Kulata - Sofia) to a motorway width along the Pan European Transport Corridor IV.

The Bulgarian side requested information on the status of the TWIN project on Greek territory. The Greek Side undertook provide this information.

VII. Maritime Transport

Both sides stressed their strong interest in further developing and promoting the co-operation between the two countries in the field of maritime transport.

In particular, both Sides pointed out their interest with regard to the co-operation between the main Greek and Bulgarian ports in the transport of cargoes and the respective transport of passengers by cruise ships.

The Greek Side informed the Bulgarian Side for its willingness to provide know-how and experience on issues concerning the formulation of the institutional framework for the operation of the Bulgarian ports on the basis of the relative directives and general legal framework of the E.U.

In addition, both Sides agreed to consider particular issues regarding the co-operation between Greek and Bulgarian Ports (and especially the Ports Thessalonica - Lom and Alexandroupolis - Bourgas), aiming at the improvement of the transportation of transit cargoes. For this purpose it was also agreed the establishment of a Working Group in which representatives from the private transport sector will participate. This Working Group will convene regularly either in Greece (Thessalonica - Alexandroupolis) or Bulgaria (Sofia - Varna - Bourgas) whereas its activities is planned to commence in mid - December 2001 or the beginning of 2002, the exact date and place of which to be determined accordingly.

Finally, both sides were informed about the recent developments in the legal operative status of their ports and exchanged views on issues of mutual commercial - maritime interest.

Both Sides agreed that the 13th Session of the Permanent Bulgarian - Hellenic Sub - Committee on Transport should be held in Sofia in 2002.

This Protocol was done on 31 October 2001, in two original copies in the English language, both being equally authentic.

For the Hellenic Delegation	For the Bulgarian Delegation
IOANNIS KONSTANTINIDIS	LYUBOMIL IVANOV
Secretary General of the Ministry of Transport and Communications	Deputy Minister of Transoprt and Communications

ANNEX I
LIST OF HELLENIC DELEGATION

Ioannis Konstantinidis	Secretary General Ministry of Transport and Communications
Ioannis Rizomiliotis	General Director for Transport Ministry of Transport and Communications
VassilisKallivokas	Director of freight transport Ministry of Transport and Communications
Dimitris Stabolas	Director of passengers' transport Ministry of Transport and Communications
Apostolos Kamarinakis	Director of Ports and Port Infrastructure Ministry of Mercantile Marine
Georgios Patsiavos	Head of International Affairs Division Ministry of Transport and Communications
Thomas Evgenidis	Head of Long Distance Transport of Passengers Ministry of Transport and Communications
Leonidas Mavromatakis	Assistant to the Director General of Transport
Argiro Neamonitaki	Freight Transport Division
Sofia Dassoula	Passengers' Transport Division
Vassiliki Kolovou	International Affairs Division
Panagiota Stamati	Rail and Combined Transport Division
Antonis Vidalis	Maritime Planning and Development Ministry of Mercantile Marine
Dimitris Vassos	Maritime Planning and Development Ministry of Mercantile Marine
Konstantinos Gonias	Ports and Port Infrastructure Ministry of Mercantile Marine
Penelope Karachaliou	Road Infrastructure Division Ministry of Physical Planning, Public Works and Environment
Ekaterini Vitou	Organization of Hellenic Railways
Stavros Hatzakos	Pireus Port Authority
Miltiadis Arvanitidis	Thessalonika Port Authority
Panagiotis Nikolaras	Association of Hellenic Haulers
Konstantinos Palaskonis	President of the Association of Hellenic Bus Services Operators
Konstantinos Pantos	Association of Hellenic Tourist Operators
Vlassis Mitropoulos	Association of Hellenic Bus Services Operators

ANNEX II
LIST OF BULGARIAN DELEGATION

Lyubomil Ivanov	Deputy Minister of Transport and Communications
Minko Gerdjikov	Charge d'Affairs of the Embassy of the Republic of Bulgaria in Athens
Georgi Nikolov	Executive Director of Railway Transport Administration Executive Agency
Pavlin Kolev	Secretary General of Road Transport Administration Directorate General

Ognian Gramatikov	Director of Regional Directorate Maritime Administration Bourgas
Bobi Mirchev	Director of Ports and Port Activities Directorate, Port Administration Executive Agency
Stefan Popov	Head of International Relations, European Integration and Information Attendance Department in Road Executive Agency
Plamen Stoyanov	First Secretary in the Embassy of the Republic of Bulgaria in Athens
Iskra Boneva	State Expert in European Integration and Foreign relations Directorate
Ekaterina Genova	Chief Expert in Railway Transport Executive Agency
Simeon Arnaudov	Chief Expert in Road Transport Administration Directorate General
Mirolyub Stolarski	Chairman of the Association of the Bus Operators
Svetoslav Dochkov	Member of the Managing Board of the National Association of the Bulgarian Hauliers
Emilia Kaleva	AEBTRI

ANNEX III

MEETING OF THE ENLARGED JOINT GREEK - BULGARIAN TRANSPORT COMMITTEE

Athens, 30-31 October 2001

Draft Agenda

1. Road Freight Transport
2. Road Passengers Transport
3. Rail Transport
4. Transport Infrastructure

- Cooperation in the Pan European Transport Corridors and Pan European Transport Areas (PETRAs)

5. Maritime Transport

- Technical co-operation between Greek and Bulgarian Ports

Transit freight to and from Bulgaria through Thessalonika Port

---

Π Ρ Ω Τ Ο Κ Ο Λ Λ Ο

Της 12ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ Της ΜΟΝΙΜΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΥΠΟΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Αθήνα 30-31 Οκτωβρίου 2001

Η 12η Σύνοδος της Μόνιμης Έλληνο-Βουλγαρικής Υποεπιτροπής Μεταφορών, έλαβε χώρα στην Αθήνα από τις 30 έως τις 31 Οκτωβρίου 2001.

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Ιωάννης Κωνσταντινίδης, Γενικός Γραμματεύς του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας. Επικεφαλής της Βουλγαρικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Lyubomil Ivanov Αναπληρωτής Υπουργός Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.

Ο κατάλογος της Ελληνικής και Βουλγαρικής Αντιπροσωπείας επισυνάπτεται ως Παράρτημα Ι και ΙΙ στο παρόν Πρωτόκολλο.

Η Ημερησία Διάταξη της συνόδου εμφανίζεται στο Παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Ως αποτέλεσμα των διμερών διαπραγματεύσεων, οι δύο Αντιπροσωπείες έφθασαν τα ακόλουθα συμπεράσματα και αποφάσεις:

Ι. Σχέδιο Συμφωνίας επί των Διεθνών Οδικών Μεταφορών Ταξιδιωτών και Εμπορευμάτων

Αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι η υφιστάμενη Συμφωνία επί των Διεθνών Οδικών Μεταφορών Ταξιδιωτών και Εμπορευμάτων μεταξύ των δύο Χωρών, υπογραφείσα το 1964, δεν καλύπτει τα ισχύοντα διεθνή πρότυπα στον τομέα αυτό, αμφότερες οι Πλευρές εξέτασαν τη δυνατότητα υιοθέτησης μίας νέας Συμφωνίας επί των Διεθνών Οδικών Μεταφορών Ταξιδιωτών και Εμπορευμάτων, βάσει των εκσυγχρονισμένων προσχεδίων κειμένων τα οποία αντηλλάγησαν από τις δύο Πλευρές κατά την ως άνω σύνοδο.

Οι δύο Πλευρές συνεφώνησαν ότι οι λεπτομέρειες της Συμφωνίας αυτής θα συζητηθούν στην προσεχή συνεδρίαση της Κοινής Επιτροπής Εμπειρογνωμόνων.

Η Βουλγαρική Πλευρά κάλεσε την Ελληνική Πλευρά στην Σόφια τον Δεκέμβριο του 2001. Η Ελληνική Πλευρά αποδέχθηκε την πρόσκληση. Η ακριβής ημερομηνία της συνεδρίασης θα συμφωνηθεί δια αλληλογραφίας.

ΙΙ. Οδικές Μεταφορές Ταξιδιωτών

Οι δύο Πλευρές εξέτασαν το υφιστάμενο πλαίσιο για την τακτική εκμετάλλευση των υπηρεσιών των ταξιδιωτών. Υπό τις συνθήκες αυτές, αμφότερες οι πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους με τις υφιστάμενες τακτικές γραμμές λεωφορείων μεταξύ Βουλγαρίας και Ελλάδος.

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε τη Βουλγαρική Πλευρά σχετικά με τις καθυστερήσεις στη διαδικασία έκδοσης διαμετακομιστικών αδειών για τακτικές λεωφορειακές γραμμές.

Η Βουλγαρική Πλευρά αποκρίθηκε ότι οι καθυστερήσεις ενδέχεται να συμβαίνουν μόνο λόγω ελλείψεως πληροφοριών στο σύνολο των εγγράφων αιτήσεως. Εφόσον όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες και έγγραφα έχουν υποβληθεί με την αίτηση, δεν συμβαίνει καμία καθυστέρηση.

Αμφότερες οι Πλευρές δήλωσαν ότι οι οδικές επιβαρύνσεις που βαρύνουν τους χειριστές των δύο Χωρών θα έπρεπε να υπακούσουν στην αρχή της αμοιβαιότητας και συνεφώνησαν να συζητήσουν το θέμα αυτό λεπτομερώς, κατά την προσεχή συνεδρίαση εμπειρογνωμόνων η οποία θα πραγματοποιηθεί στη Σόφια τον Δεκέμβριο του 2001. Το θέμα υπολογισμού του βάρους των λεωφορείων επίσης θα συζητηθεί στην ως άνω συνεδρίαση.

Αμφότερες οι Πλευρές συνεφώνησαν να εξετάσουν τη δυνατότητα καθιέρωσης ξεχωριστών Λωρίδων προτεραιότητας για τακτικές λεωφορειακές υπηρεσίες καθώς και τη λήψη των κατάλληλων μέτρων για τη διευκόλυνση της διαδικασίας διάβασης των συνόρων και την μείωση των καθυστερήσεων.

Όσον αφορά τις περιστασιακές υπηρεσίες ταξιδιωτών, η Βουλγαρική Πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική Πλευρά ότι η Βουλγαρική Κυβέρνηση υπέγραψε την Συμφωνία INTERBUS.

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε τη Βουλγαρική Πλευρά επί του νέου εθνικού κανονιστικού πλαισίου για τις τακτικές λεωφορειακές υπηρεσίες, με Χώρες εκτός ΕΚ και ζήτησε από τη Βουλγαρική Πλευρά να λάβει υπόψη το γεγονός ότι οι υφιστάμενες άδειες θα ισχύουν έως την 15η Δεκεμβρίου του 2001.

Η Βουλγαρική Πλευρά δήλωσε ότι το πλαίσιο αυτό δημιουργεί νέες συνθήκες για τη λειτουργία των υφιστάμενων τακτικών λεωφορειακών γραμμών μεταξύ των δύο Χωρών.

Η Ελληνική Πλευρά δεσμεύθηκε να αποστείλει το ταχύ-

τερο δυνατόν, λεπτομέρειες σχετικά με τη διαδικασία προσφοράς, ώστε να αποκτήσει η Βουλγαρική Πλευρά μία σαφή εικόνα του νέου πλαισίου.

Επίσης, η Ελληνική Πλευρά ανέλαβε την υποχρέωση να αποστείλει τον εγκεκριμένο από το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών κατάλογο χειριστών στη Βουλγαρική Πλευρά, έως την 5η Δεκεμβρίου 2001.

Η Βουλγαρική Πλευρά δεσμεύθηκε να δώσει επίσημη απάντηση στο αίτημα αυτό απευθείας ή δια της διπλωματικής οδού, μόλις οι ως άνω δεσμεύσεις, τις οποίες ανέλαβε η Ελληνική Πλευρά, εκπληρωθούν και σύμφωνα με τη συμφωνημένη διαδικασία για την έκδοση αδειών.

Αμφότερες οι Πλευρές συνεφώνησαν να συζητήσουν το θέμα αυτό λεπτομερώς κατά τη συνεδρίαση στη Σόφια το Δεκέμβριο του 2001.

Η Βουλγαρική Πλευρά πρότεινε στην Ελληνική Πλευρά να παρατείνει την ισχύ των υφισταμένων αδειών έως την 15η Ιανουαρίου 2002, ώστε να διευκολύνει τη διακίνηση ταξιδιωτών κατά τις Διακοπές των Χριστουγέννων. Η Ελληνική Πλευρά δεσμεύθηκε να απαντήσει το ταχύτερο δυνατό στο αίτημα αυτό.

III. Οδική Μεταφορά Εμπορευμάτων

Αμφότερες οι πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες σχετικά με την πραγματοποιούμενη μεταφορά εμπορευμάτων μεταξύ και μέσω των δύο Χωρών και εξέφρασαν την επιθυμία τους να συνεχίσουν την εποικοδομητική συνεργασία στον τομέα αυτό.

Αμφότερες οι Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους σχετικά με την εποικοδομητική τους συνεργασία επί της διευκόλυνσης των διεθνών οδικών μεταφορών εμπορευμάτων και εξέφρασαν την επιθυμία τους για περαιτέρω διεύρυνση της συνεργασίας. Στο πλαίσιο αυτό, τόνισαν τη σημασία του Υπομνήματος Συμφωνίας επί της Διευκόλυνσης των Οδικών Μεταφορών Εμπορευμάτων στην περιοχή SECI, η οποία παρέχει ένα συνεκτικό πλαίσιο για την περαιτέρω προώθηση και επέκταση της περιφερειακής συνεργασίας στον τομέα αυτόν.

Η Βουλγαρική Πλευρά δήλωσε ότι η εθνική νομοθεσία στον τομέα των διεθνών οδικών μεταφορών εμπορευμάτων, κυρίως όσον αφορά τις τεχνικές διατάξεις των μέγιστων επιτρεπτών βαρών και διαστάσεων των οχημάτων εμπορευμάτων, έχει εναρμονιστεί με την Οδηγία 96/53/ΕΟΚ.

Η Βουλγαρική Πλευρά ενημέρωσε ότι η μεταβατική περίοδος για το μέγιστο επιτρεπτό αξονικό βάρος έτυχε διαπραγματεύσεως στο Παράρτημα V της Συμφωνίας Διαμετακόμισης με την ΕΚ.

Αμφότερες οι Πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους για την εναρμόνιση των συστημάτων χρέωσης των διεθνών οδικών μεταφορών, με τα ισχύοντα πρότυπα στην ΕΚ και σύμφωνα με της αρχές της διαφάνειας, της μη-διάκρισης και της συγγένειας του κόστους η οποία υιοθετήθηκε στα πλαίσια του Υπομνήματος Συμφωνίας επί της Διευκόλυνσης των Οδικών Μεταφορών Εμπορευμάτων στην περιοχή SECI.

Η Βουλγαρική Πλευρά πρότεινε ότι ο αριθμός των αδειών μεταφοράς από τρίτες θα έπρεπε να αυξηθεί. Η Ελληνική Πλευρά ανέλαβε την ευθύνη να υποβάλει την απάντησή της σχετικά με την αύξηση αδειών μεταφοράς από τρίτες χώρες, εν ευθέτω χρόνο. Η Βουλγαρική Πλευρά πρότεινε ότι η Ελληνική Πλευρά θα έπρεπε να δώσει την απάντησή της στο ως άνω αίτημα, έως την 15η Ιανουαρίου 2002.

Αμφότερες οι Πλευρές συνεφώνησαν ότι τα προσωρινά ποσοστά για το έτος 2002 θα παραμείνουν 150 άδειες από τρίτες χώρες.

IV. Σιδηροδρομικές Μεταφορές

Αμφότερες οι πλευρές δήλωσαν το ενδιαφέρον τους για τη λειτουργία επιβατικών τρένων καθώς και γενικής χρήσης τρένων στη γραμμή Σόφια - Θεσσαλονίκη. Οι τεχνικές λεπτομέρειες θα τύχουν διαπραγματεύσεων μεταξύ των Σιδηροδρομικών Εταιριών των δύο χωρών, σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων.

Αμφότερες οι πλευρές εξέτασαν τη δυνατότητα σύγκλισης τριμερούς συνεδρίασης των Αντιπροσώπων των Σιδηροδρομικών Γραμμών, της Ελλάδος, Βουλγαρίας και Ρουμανίας, για να συζητηθούν οι βελτιώσεις της Σιδηροδρομικής γραμμής Αθήνα - Θεσσαλονίκη - Σόφια - Βουκουρέστι τόσο όσον αφορά τη μεταφορά ταξιδιωτών όσο και την μεταφορά εμπορευμάτων. Η Ελληνική Οργάνωση Σιδηροδρόμων θα οργανώσει την πρώτη συνεδρίαση στην Αθήνα έως τα τέλη του έτους 2001.

Αμφότερες οι πλευρές δήλωσαν την επιθυμία τους να απλοποιήσουν τις διαδικασίες διάβασης των συνόρων με σκοπό τη διευκόλυνση των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών.

V. Προσχέδιο Συμφωνίας επί των Διεθνών Συνδυαστικών Μεταφορών Εμπορευμάτων

Αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι υπάρχει ανάγκη να προσεγγιστούν τα υφιστάμενα διεθνή πρότυπα στον τομέα των μεταφορών οι δύο πλευρές εξέτασαν τη δυνατότητα να υιοθετήσουν μία νέα Συμφωνία επί των Συνδυασμένων Μεταφορών Εμπορευμάτων μεταξύ των δύο χωρών και οι λεπτομέρειες της Συμφωνίας αυτής θα συζητηθούν στην προσεχή συνάντηση της Κοινής Επιτροπής Εμπειρογνωμόνων τον Δεκέμβριο 2001 στη Σόφια.

VI. Υποδομή Μεταφορών

Η Ελληνική πλευρά παρουσίασε τη θέση της επί της χάραξης του νότιου τμήματος του Διαδρόμου IX δηλώνοντας ότι υπάρχουν δύο ισότιμες εναλλακτικές χαράξεις:

- Haskovo - Kurdjali - Makaza - Κομοτινή - Αλεξανδρούπολης και
- Haskovo - Svilengrad - Ormenio - Αλεξανδρούπολης

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε ότι η θέση αυτή έχει επανειλημμένα καταγραφεί στις τρεις συνεδριάσεις της σχετικής Κατευθυντήριας Επιτροπής (Ιούνιος 1996, Νοέμβριος 1997 και Μάϊος 2000) και υιοθετήθηκε επισήμως στην Τελική Έκθεση TINA (Νοέμβριος 1999), καθώς και στην τελευταία έκθεση των Πανευρωπαϊκών Διαδρόμων και Περιοχών Μεταφορών από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (Φεβρουάριος 2000).

Η Ελληνική Πλευρά ζήτησε από τη Βουλγαρική Πλευρά να εκφράσει τη θέση της και η Βουλγαρική Πλευρά ανέλαβε να υποβάλει την απάντησή της το ταχύτερο δυνατό.

Η Ελληνική Πλευρά αναφέρθηκε στην οδική σύνδεση Svilengrad-Burgas, η οποία ανήκει στο δίκτυο TINA, με χρονικό ορίζοντα κατασκευής το 2008, και επανέλαβε την επιθυμία της να χρηματοδοτήσει μία προκαταρκτική μελέτη περί του πραγματοποιήσιμου ύψους 1,2 εκατομμυρίου δολαρίων τον Ιανουάριο 1999, ώστε να διευκολυνθεί η κατασκευή του σχεδίου.

Η Βουλγαρική Πλευρά ανέλαβε να υποβάλει την απάντησή της εν ευθέτω χρόνω.

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε τη Βουλγαρική πλευρά σχετικά με την κατάσταση των κατασκευαστικών έργων των τριών νέων οδικών συνδέσεων Δράμα - Goce Delcev, Ξάνθη - Rudozem και Κομοτηνή - Makaza, στο Ελληνικό έδαφος και ζήτησε από την Βουλγαρική πλευρά να υποβάλει τις αντίστοιχες πληροφορίες για το Βουλγαρικό έδαφος.

Η Ελληνική Πλευρά, στα πλαίσια του Οικονομικού Υπομνήματος του Προγράμματος PHARE CBC/Interreg θα συνεχίσει να βοηθά τη Βουλγαρική Πλευρά να αποκτήσει τους αναγκαίους πόρους ανάλογα με την πρόοδο των Σχεδίων.

Η Βουλγαρική Πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική πλευρά σχετικά με την οριστικοποίηση του Σχεδίου αποκατάστασης και ηλεκτροδότησης του σιδηροδρομικού τμήματος Dupnitsa - Κουλάτα, κατά μήκος του Πανευρωπαϊκού Διαδρόμου Μεταφορών IV, το οποίο χρηματοδοτήθηκε από το Πρόγραμμα PHARE CBC.

Η Βουλγαρική Πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική Πλευρά σχετικά με την οριστικοποίηση των Μελετών για την αναβάθμιση της Οδού Ε79 (Κουλάτα - Σόφια) σε πλάτος αυτοκινητόδρομου κατά μήκος του Πανευρωπαϊκού Διαδρόμου Μεταφορών IV.

Η Βουλγαρική Πλευρά ζήτησε πληροφορίες επί της κατάστασης του σχεδίου TWIN στο Ελληνικό έδαφος. Η Ελληνική πλευρά ανέλαβε να χορηγήσει τις πληροφορίες αυτές.

VII. Θαλάσσιες Μεταφορές

Αμφότερες οι πλευρές τόνισαν το έντονο ενδιαφέρον τους στην περαιτέρω ανάπτυξη και προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών.

Ιδιαιτέρως, αμφότερες οι πλευρές υπογράμμισαν το ενδιαφέρον τους όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ των κύριων Ελληνικών και Βουλγαρικών λιμένων για τη μεταφορά φορτίων και την αντίστοιχη μεταφορά ταξιδιωτών με κρουαζιερόπλοια.

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε τη Βουλγαρική Πλευρά για την επιθυμία της να προσφέρει τεχνογνωσία και πείρα επί θεμάτων που αφορούν τη διατύπωση του θεσμικού πλαισίου για τη λειτουργία των Βουλγαρικών λιμένων επί τη βάσει των σχετικών οδηγιών και γενικού νομικού πλαισίου της ΕΚ.

Επίσης, αμφότερες οι πλευρές συνεφώνησαν να εξετάσουν ορισμένα θέματα σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ Ελλάδος και Βουλγαρίας (και ειδικότερα των Λιμένων Θεσσαλονίκης - Lom και Αλεξανδρούπολης - Bourgas), με στόχο τη βελτίωση της μεταφοράς διαμετακομιστικών φορτίων. Για το σκοπό αυτό, συμφωνήθηκε επίσης η ίδρυση μίας Ομάδας Εργασίας στην οποία θα συμμετέχουν εκπρόσωποι από τον τομέα των ιδιωτικών μεταφορών. Η εν λόγω Ομάδα Εργασίας θα συνέρχεται τακτικά είτε στην Ελλάδα (Θεσσαλονίκη - Αλεξανδρούπολη) ή στη Βουλγαρία (Σόφια -Βάρνα - Bourgas) οι δε δραστηριότητές της έχουν προγραμματιστεί να αρχίσουν στα μέσα Δεκεμβρίου του 2001 ή στις αρχές του 2002, η δε ακριβής ημερομηνία και τόπος θα καθοριστούν αναλόγως.

Τέλος, αμφότερες οι πλευρές ενημερώθηκαν σχετικά με τις πρόσφατες εξελίξεις στο νομικό λειτουργικό καθεστώς των λιμένων τους και αντάλλαξαν απόψεις επί θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος θαλασσίου εμπορίου.

Το παρόν Πρωτόκολλο συνετάγη την 31η Οκτωβρίου 2001, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα, τα οποία είναι αμφότερα γνήσια.

Για την Ελληνική Αντιπροσωπία	Για τη Βουλγαρική Αντιπροσωπία
Ιωάννης Κωνσταντινίδης	Lyubomil Ivanov
Γεν. Γραμματέας του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών	Υφυπουργός Μεταφορών και Επικοινωνιών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Ιωάννης Κωνσταντινίδης	Γενικός Γραμματεύς του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
Ιωάννης Ριζομιλιώτης	Γενικός Διευθυντής Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
Βασίλης Καλλιβωκάς	Διευθυντής Μεταφορών Φορτίου του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
Δημήτρης Σταμπόλας	Διευθυντής Μεταφοράς ταξιδιωτών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
Απόστολος Καμαρινάκης	Διευθυντής Λιμένων και Υποδομής Λιμένων Υπουργείο Εμπορικού Ναυτικού
Γεώργιος Πατσιαβός	Επικεφαλής της Διεύθυνσης Διεθνών Υποθέσεων του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
Θωμάς Ευγενίδης	Επικεφαλής Μεταφοράς Ταξιδιωτών Μεγάλων Αποστάσεων
Λεωνίδας Μαυροματάκης	Γενικός Υποδιευθυντής Μεταφορών
Αργυρώ Νεαμονιτάκη	Διεύθυνση Μεταφοράς Φορτίου
Σοφία Δασσούλα	Διεύθυνση Μεταφοράς Ταξιδιωτών
Βασιλική Κωλοβού	Διεύθυνση Διεθνών Υποθέσεων
Παναγιώτα Σταμάτη	Διεύθυνση Σιδηροδρόμων και Συνδυαστικών Μεταφορών
Αντώνης Βιδάλης	Θαλάσσιος Σχεδιασμός και Ανάπτυξη, Υπουργείο Εμπορικού Ναυτικού
Δημήτρης Βάσσος	Θαλάσσιος Σχεδιασμός και Ανάπτυξη, Υπουργείο Εμπορικού Ναυτικού
Κωνσταντίνος Γκόνιας	Λιμένες και Υποδομή Λιμένων, Υπουργείο Εμπορικού Ναυτικού
Πηνελόπη Καραχάλιου	Διεύθυνση Οδικής Υποδομής Υπουργείο Χωροταξίας, Δημοσίων Έργων και Περιβάλλοντος
Αικατερίνη Βίτου	Οργάνωση Ελληνικών Σιδηροδρόμων
Σταύρος Χατζάκος	Λιμεναρχείο Πειραιώς
Μιλτιάδης Αρβανιτίδης	Λιμεναρχείο Θεσσαλονίκης
Παναγιώτης Νικολάρας	Ένωση Μεταφορέων
Κωνσταντίνος Παλασκώνης	Πρόεδρος της Ένωσης των Χειριστών των Ελληνικών Λεωφορείων
Κωνσταντίνος Πάντος	Ένωση Ελληνικού Τουρισμού
Βλάσης Μητρόπουλος	Ένωση Χειριστών των Ελληνικών Λεωφορείων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Lyubomil Ivanov	Υφυπουργός Μεταφορών και Επικοινωνιών
Minko Gerdjikov	Προσωρινός αντικαταστάτης του Πρέσβη της Πρεσβείας της Βουλγαρικής Δημοκρατίας στην Αθήνα
Georgi Nokolov	Εκτελεστικός Διευθυντής της Εκτελεστικής Υπηρεσίας των Σιδηροδρομικών Μεταφορών
Pavlin Kolev	Γενικός Γραμματεύς της Γενικής Διεύθυνσης Διοίκησης Οδικών Μεταφορών
Ognian Gramatikov	Διευθυντής Περιφερειακής Διεύθυνσης της Θαλάσσιας Διοίκησης του Bourgas

Bobi Mirchev	Διευθυντής της Διεύθυνσης Λιμένων και Λιμενικών Δραστηριοτήτων, Εκτελεστική Υπηρεσία Διοίκησης Λιμένων
Stefan Popov	Επικεφαλής των Διεθνών Σχέσεων, Τομέας Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης και Υπηρεσίας Πληροφοριών της Οδικής Εκτελεστικής Υπηρεσίας
Plamen Stoyanov	Πρώτος Γραμματεύς στην Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην Αθήνα
Iskra Boneva	Κρατικός Εμπειρογνώμονας της Διεύθυνσης Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης και Εξωτερικών Σχέσεων
Ekaterina Genova	Επικεφαλής Εμπειρογνώμονας της Εκτελεστικής Υπηρεσίας Σιδηροδρομικών Μεταφορών
Simeon Arnaudov	Επικεφαλής Εμπειρογνώμονας της Γενικής Διεύθυνσης Διοίκησης Οδικών Μεταφορών
Mirolyub Stolarski	Πρόεδρος της Ένωσης Χειριστών Λεωφορείων
Svetoslav Dochkov	Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Εθνικής Ένωσης των Βουλγάρων Μεταφορέων
Emilia Kaleva	AEBTRI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΡΥΜΕΝΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Αθήνα 30-31 Οκτωβρίου 2001

Υπόδειγμα Ημερησίας Διάταξης

1. Οδικές Μεταφορές Φορτίου
2. Οδικές Μεταφορές Ταξιδιωτών
3. Σιδηροδρομικές Μεταφορές
4. Υποδομή Μεταφορών

- Συνεργασία στους Πανευρωπαϊκούς Διαδρόμους Μεταφορών και στις Πανευρωπαϊκές Περιοχές Μεταφορών (PETRAs).

5. Θαλάσσιες Μεταφορές

- Τεχνική συνεργασία μεταξύ Ελληνικών και Βουλγαρικών Λιμένων.
- Διαμετακομιστικό φορτίο προς και από τη Βουλγαρία μέσω του Λιμένος Θεσσαλονίκης.

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 010 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ Φ.Ε.Κ.: Τηλ. 1464

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: **010 527 9000**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100 **(0310) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31 **010 4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23 **(0610) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44 **(06510) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00 **(05310) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10 **(0410) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00 **(06610) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10 **(0810) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη **(02510) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	Τιμές σε EURO
Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	Μηνιαίο	60
Α΄ και Β΄	3μηνιαίο	75
Α΄, Β΄ και Δ΄	3μηνιαίο	90
Α΄	Ετήσιο	180
Β΄	Ετήσιο	210
Γ	Ετήσιο	60
Δ΄	Ετήσιο	150
Παράρτημα	Ετήσιο	75
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	Ετήσιο	75
Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)	Ετήσιο	75
Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	Ετήσιο	75
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	75
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	75

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή		Από το Internet	
Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512
	euro	euro	euro	euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	205	10,25	176	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	293	14,65	205	10,25
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	293	14,65	147	7,35
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	147	7,35	88	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	30	1,50	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	59	2,95	30	1,50
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.054	102,70	587	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	205	10,25	88	4,40
Α΄, Β΄ και Δ΄			352	17,60

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2002 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Φεβρουάριο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ